

# Jesu, meine freude

Motet (BWV 227 - 1723)

Mélo die : Johann Crüger (1653)  
Texte : Johann Franck (1656)

Johann Sebastian Bach (1685 - 1750)

Soprano



1a. Je - su, mei - ne Freu - de, mei - nes Her - zens Wei - de,  
1b. Ach wie lang, ach lan - ge ist dem her - zen ban - ge  
2a. Weicht, ihr Trau - er - gei - ster, denn mein Freu - den - mei - ster,  
2b. De - nen die Gott lie - ben, muss auch ihr Be - trü - ben

Alto



Tenor



1a. Je - su mei - ne Freu - de, mei - nes Her - zens Wei - de  
1b. Ach wie lang, ach lan - ge ist dem her - zen ban - ge  
2a. Weicht, ihr Trau - er - gei - ster, denn mein Freu - den - mei - ster,  
2b. De - nen die Gott lie - ben, muss auch ihr Be - trü - ben

Basse



5

S.



Je - su, mei - ne Zier.  
und ver - langt nach dir ! 1c. Got - tes Lamm, mein Bräu - ti - gam,  
Je - sus, tritt her - ein. 2c. Duld ich schon hier Spott und Hohn,  
lau - er Freu - de sein.

A.



T.



Je - su, mei - ne Zier.  
und ver - langt nach dir ! 1c. Got - tes Lamm, mein Bräu - ti - gam,  
Je - sus, tritt her - ein. 2c. Duld ich schon hier Spott und Hohn  
lau - er Freu - de sein.

B.



9

S.  
au - sser dir soll mir auf Er - den nichts sonst Lie - bers wer - den.  
den - noch bleibst du auch im Lei - de, Je - su, mei - ne Freu - de.

A.  
au - sser dir soll mir auf Er - den nichts sonst Lie - bers wer - den.  
den - noch bleibst du auch im Lei - de, Je - su, mei - ne Freu - de.

T.  
au - sser dir soll mir auf Er - den nichts sonst Lie - bers wer - den.  
den - noch bleibst du auch im Lei - de, Je - su, mei - ne Freu - de.

B.  
au - sser dir soll mir auf Er - den nichts sonst Lie - bers wer - den.  
den - noch bleibst du auch im Lei - de, Je - su, mei - ne Freu - de.

**Traduction :**

1a. Jésus, ma joie, le pâturage de mon coeur, Jésus mon trésor,

1b. Ah longtemps, ah longtemps, mon coeur a souffert et t'a attendu.

1c. Agneau de Dieu, mon fiancé, près de toi rien sur terre rien ne me sera plus cher.

2a. Reculez, vous esprits de tristesse, car le Maître de ma joie, Jésus, arrive ici.

2b. Pour ceux qui aiment Dieu, même leurs soucis doivent être pure douceur.

2c. Néanmoins tu restes avec moi dans le chagrin, Jésus, ma joie.

(Strophe 1 = Verset 1 de l'oeuvre originale - Strophe 2 = Verset 11 final de l'oeuvre originale)